

## EPISTOLARIO DE CLAUDIO SÁNCHEZ- ALBORNOZ Y EMILIO SÁEZ - III (1952-1954)

CARLOS SÁEZ  
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

Iniciamos aquí la tercera entrega de las cartas cruzadas entre don Claudio Sánchez-Albornoz y mi padre. En esta ocasión se abarcarán tres años puesto que la secuencia de envío de cartas se ralentiza a partir de 1952, sin duda debido al matrimonio de mi padre, a mi nacimiento y al de mis hermanas, así como a las labores preparatorias de las ediciones de los Fueros y de la Colección Diplomática de Sepúlveda. Como en anteriores ocasiones, todas las cartas que aquí figuran siguen siendo de don Claudio.

La tónica de las mismas continúa la línea de las precedentes. Don Claudio sigue solicitando con insistencia la bibliografía de la que carece, para continuar sus investigaciones hispanas. Mi madre aún recuerda que por estos años ella, e incluso mi abuela Ramona, su madre, acarrearon infinidad de paquetes a la librería de León Sánchez Cuesta con el fin de que fueran remitidos a Buenos Aires.

Otros temas que vuelven a concurrir en estas cartas son el enfrentamiento orgulloso de don Claudio con académicos y editores españoles, su manía anti-Castro, que por fin culminará con la edición de una de sus obras fundamentales; las constantes dificultades pecuniarias y la preocupación por sacar adelante su gran legado colectivo, los «Cuadernos de Historia de España».

\* \* \*

36

1952, enero 15

*Carta escrita a mano. Contestada el 29 de febrero de 1952.*

Querido amigo Emilio: le escribo desde el Hotel Cóndor en la Pampa de Achala.

Me sentía muy cansado a fin de año y aplastado por el calor húmedo de Buenos Aires. Y estoy a 2.220 metros de altura en la Sierra de Córdoba. Para poder seguir trabajando después.

Mi agotamiento ha sido causa de mi silencio. Ni a mis hijas he escrito. Mucho sentí sus contrariedades. Comprendo su fastidio: esperar otros meses. Pero no ceje. Tiene que ser profesor de Universidad y pronto. Estoy seguro de su decisión. Cásese si quiere pero a seguir luchando. Aprenda de mí. Tantos disgustos, tristezas y desesperanzas y sigo adelante. Espero impaciente el *Fuero de Sepúlveda* y las colecciones documentales de León. Van a venir a maravilla para cuando acabe el Anticastro.

No he recibido «Arbor». Sólo los dos números últimos. Siguen faltándome desde enero. Esperaré a la Antología para hablar del imperio leonés. No me ha llegado *Doña Velasquita*.<sup>1</sup> Ni los libros sobre el precario y el de Vossler. Envíemelos con *El complejo de inferioridad de los españoles* de López Ibor. Me urgen todos. Balbín me ha prometido el de Menéndez Pidal. Enviamos los «Cuadernos» que deseaba León. Supongo que habrá V. recibido el XV. Andamos en el XVI que está flojo. Al cabo he recibido carta de Torquato de Sousa Soares. Está muy triste, pero empieza a trabajar. Quizá me publique una colección de estudios sobre las fuentes latinas de la Reconquista. ¿Se le ocurre a V. alguna observación a los que ya conoce? La tendría en cuenta.

Dígale a Miguel Lasso que siento sus achaques. Vamos bien los viejos. Yo noto los años en mi intestino y mis nervios. Espero el «Boletín de la Academia». No ha llegado el tumbo de Castañeda.

Procuraré seguir sus consejos y acusaré recibo de los envíos. Tengo demasiadas ... (?) para tomar la pluma, luego a días no. Me siguen llegando los «ABC». Muchas gracias. ¡Cuánta nostalgia me producen! No aplaudo a Millares. La dignidad me impide regresar. Me enterrarán en Buenos Aires. Aunque Dios sabe qué puede pasar en el futuro lejano o cercano, y no nosotros. Un abrazo. Escríbame a Buenos Aires. Regreso pronto. Suyo amigo

Claudio S. Albornoz.

15.1.52

37

1952, abril 23

*Carta escrita a máquina. Papel con sello seco y membrete: Ministerio de Educación. Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Investigaciones Históricas. Sección Española.*

Buenos Aires, 23 de abril de 1952.

Querido amigo:

Le debo carta desde hace siglos. He estado con una bronquitis otra vez, de la que ya he salido. Entre el Antiamérico y mi salud me traen a mal traer. He recibido todos los libros cuyo envío me anunció Vd. en su última carta. Muchas gracias. Los que no me han llegado son los tomos del «Boletín de la Academia de la Historia». ¿Cómo está Miguelito

<sup>1</sup> Artículo de Alfonso Sánchez Candeira: *La reina Velasquita de León y su descendencia*, «Hispania» X (1950) pp. 436-505.

Lasso? Dígale que me escriba, que yo le contestaré con mucho gusto, pero que estando yo desterrado es a él a quien le corresponde la iniciativa.

He pensado muchas veces en Vd. durante esta última temporada, deseando saber si sus oposiciones se anunciaron y si llegó a casarse. Si se cumplieron sus deseos imagino que a estas horas ya habrá ingresado en el gremio. Le deseo lo mejor, puede suponerlo. Cuando se casa algún amigo o alguna amiga por estas latitudes, siempre recuerdo y cuento la pintoresca manera que un pariente de mi padre tenía de felicitar a los recién casados: les estrechaba la mano y les decía: «ya irás viendo, ya irás viendo ...» Eso le digo a Vd. con el deseo de que lo que vaya viendo sea magnífico.

Aquí me tiene luchando con los «Cuadernos». No hay plata que baste ya para pagarlos. Se ha multiplicado el precio de la impresión por diez desde el año en que empecé con la serie y la Facultad no ha aumentado en la misma forma sus recursos. Voy a tener que dar menos pliegos si quiero que continúe la colección. Ello me tiene disgustado y a las veces rabioso. Para sacar el tomo XVI, que sale ahora, he tenido que dar no sé cuántos sablazos y es bastante ingrato andar siempre de la misma manera. Son mi orgullo, pero ¡vive Dios! que me cuestan trabajo.

Ni Millares ni yo volvimos aunque los periódicos dijeron lo contrario; se anticiparon mucho en sus deseos de vernos por las calles madrileñas. No son menores los mfsos de pasear por ellas. Precisamente antes de anoche soñé que llegaba a Madrid en barco y que el barco amarraba en la calle de Esparteros. He vivido tantos años en ese barrio, en torno a la Puerta del Sol, en la casa que fue de mi madre, Celenque 1, que le tengo metido en el alma. Pero doblemos la hoja para evitar nostalgias y morriñas y sigamos adelante la vida. El Américo avanza, avanza, pero no llega nunca. Siempre se me ocurren nuevos temas. Atravieso unos días de depresión emocional. Se conoce que es flojera de la bronquitis.

Podrías unos libros a León. ¿Puede recordarle por teléfono mi pedido? ¿Qué novedades puede contarme de Madrid, de la Universidad, de los colegas? Como decía mi paisano Eulogio Florentino Sanz: «Lejos de mi Madrid, la Villa y la Corte, ni de ella falto yo porque esté lejos, ni hay una piedra allí que no me importe».

Salió *Sampiro*?<sup>2</sup> ¿Y los documentos leoneses? ¿Qué fue de los documentos del obispado de León? ¿Se publicaron?

Muchos saludos a su mujer, si ya lo es y si no también, y un abrazo para Vd. de su amigo

Claudio Sánchez-Albornoz.

38

1952, junio 18

*Carta escrita a máquina. Contestada el 6 de julio. Papel con sello seco y membrete como en la carta anterior.*

Buenos Aires, 18 de junio de 1952.

Querido amigo:

Allá por el día de su boda le escribí a la Residencia de Estudiantes, a Pinar 21.

<sup>2</sup> Conocida monografía de Fray Justo Pérez de Urbel aparecida en 1952.

Debió llegarle cuando ya había salido para Portugal, pero reclámela si no la tiene en su poder. Por cierto, recibí su tarjeta desde Portugal, pero coincidió con los días en que se casó Nicolás, lo mismo por consiguiente que usted, en los que yo estaba muy atareado y por eso no le escribí a casa de Sousa Soares como me propuse hacerlo. Porque, ya le doy la noticia, Nicolás ingresó en el gremio y acaba de salir ahora del Instituto con su mujer. Ha sido un héroe porque no tiene más que veintiséis años. En fin, puede imaginar que deseo que Amelia y Vd. se entiendan muy bien, trabajen mucho y vivan, no digo felices porque eso de la felicidad es un camelo, como decíamos en mis tiempos en Madrid, sino que lleven la vida lo mejor posible. ¿Han puesto Vds. casa? ¿Dónde viven? Le envío ésta a Medinaceli 4 en espera de sus noticias. Les seguí a Vds. en su viaje por Portugal. Es suave, agradable con muchas menos aristas, con menos violencias que España. Me gusta y le recuerdo con cariño. Pasada la luna de miel ¿qué hace? ¿Hay algunas oposiciones en puertas? ¿Cómo va la publicación de los documentos leoneses? ¿Qué monografía prepara? Yo no escribo a nadie. El Anticastro me absorbe los ratos libres de clases e Instituto. Quiero acabarlo de una vez y tengo este año el problema de la renovación de mi contrato. Le envié aparte de los «Cuadernos» unas separatas de mi escarceo a propósito de los Banu al-ajmas y otra para Fernando Lázaro. Ahora preparo el homenaje a Hinojosa. He escrito unas cuartillas más que nada afectivas y publicaré algunas notas inéditas de don Eduardo. He encargado a mi yerno que compre el *Diccionario de Historia de España* y que se lo entregue para que me lo remita. Vienen mejor los libros con etiqueta oficial. Debe tener algunos otros. Naturalmente, pídale los sellos. Por fin me ha llegado el Levi-Provençal desde París. Dígaselo a León Sánchez Cuesta para que no lo envíe. Voy a replicar a ese judío orgulloso. ¡Qué cosas se le ocurren! Mire que creer todavía que el documento de 759 publicado por Ibn Al-Jatib se refiere a Castilla. Hace mucho tiempo que pedí a Sánchez-Cuesta el discurso de ingreso a la Academia de Bellas Artes de Lafuente Ferrari. No me contestó. ¿Quiere Vd. recordárselo y ayudarlo a buscar? Creo que Lafuente viene a Buenos Aires. Era amigo mío. No sé ahora. ¿Cómo le va con el Padre Pérez de Urbel? Mis libros seguirán durmiendo el sueño de los justos. Ya no los espero más. Por cierto, Saltillo no me envió el «Boletín de la Academia de la Historia». He recibido *Simancas*. Veo que se trabaja mucho por ahí. Por aquí estamos con los «Cuadernos» XVII y XVIII dando sablazos para sacarlos a flote. Hace mucho que no me envía nada para ellos. Estoy esperando sus «Hermanos de Alfonso III». ¿Cuándo me los envía? Y no va más por hoy. Muchos saludos a Amelia y para Vd. un abrazo de su amigo.

Claudio Sánchez-Albornoz.

39

1952, julio 16

*Carta escrita a máquina. Contestada el 12 de octubre. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 16 de julio de 1952.

Querido amigo:

Mucho me alegro saberlos instalados a gusto. Aquí tenemos un departamento tan pequeño que no puede serlo más. Apenas tengo dónde trabajar. Vuelvo a desearles la felicidad posible en este cochino mundo. Adelante con sus trabajos. Espero ese Fuero de Sepúlveda y sobre todo esos documentos de León y de Sahagún. Me van a hacer mucha

falta para cuando acabe el anti-Castro. Éste avanza, avanza, pero siempre se me ocurren cosas nuevas. He recibido los periódicos y los libros últimos. El «ABC» me llena de nostalgia. No lo puedo remediar. España está hundida en mi alma y vivo siempre pensando en ella. Gestiono el envío de los «Anales» y de la «Revista de la Universidad de Buenos Aires». No deje de enviarme *Sampiro* cuando salga. Los «Cuadernos» valen: I-II: 20\$; III y IV: 15\$ c/u; V y VI: 15\$ c/u; VII y VIII: 20\$ c/u; IX, X y XI: 30\$ c/u; XII, XIII y XIV: 35\$ c/u; XV 40\$.

Me dicen aquí que no han enviado la colección de Carmen Sierra. Debió coincidir con el veraneo. Dígame la dirección de esta señora o señorita para enviársela. Y por hoy no va más porque tengo una enorme cantidad de correo atrasado.

Un abrazo

Claudio S. Albornoz.

(A mano) Muchos saludos a Amelia.

Dígan a León que me pesquise las *Crónicas de los Reyes de Castilla* de Ribadeneyra. Los tres tomos.

40

1952, octubre 16

*Carta escrita a máquina. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 16 de octubre de 1952.

Querido amigo Emilio:

Hace siglos que no tengo noticias tuyas. ¿Qué es de su vida y milagros? Me extraña su silencio. ¿Está de oposiciones? ¿Prepara algún trabajo con urgencia? Me llegó el *Collar de la paloma* y el estudio de Lafuente Ferrari. Déme la dirección de éste último para enviarle alguna cosa mía. Miguel Lasso ni escribe ni envía el «Boletín de la Academia de la Historia». Hace tiempo que salió para esa una revistilla vasca con un estudio mío. Iban varios números para que Vd. me hiciera el favor de repartirlos. ¿Llegaron? ¿Cómo van esos documentos leoneses y todas las demás ediciones de textos de que usted me hablaba en sus últimas cartas ya lejanísimas? Aquí me tiene viajando a Rosario todas las semanas para hacer un curso de Historia de España. Afortunadamente acabo con el mes; por cierto, tendrán que buscar otro profesor porque tengo los huesos muy duros para hacer cinco horas de viaje de ida y otras cinco de vuelta y en un día todas las clases de la semana.

Mi Anti-Castro está acabándose. A principios de diciembre llegará a ésa María del Carmen Carlé. Ya verá que es una luz y que trabaja mucho; es decir, si no se echa a perder en España. Espero que no lo hará así y que trabajará como una fiera. Ya la piloteará Vd.

¿Qué novedades hay por la Universidad y sus alcañones? ¿Y el P. Urbel qué hace?

No se venda tan caro y déme pronto noticias tuyas.

Un abrazo

Claudio S. Albornoz.

(A mano) Saludos a Amelia.

41

1952, diciembre 11

*Carta escrita a máquina. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 11 de diciembre de 1952.

Querido Emilio:

No sé si me debe Vd. carta. Creo que sí. Pero le pongo unas líneas no para anunciarle la llegada de María del Carmen Carlé que ya habrá visto y que es amiga suya desde hace años, sino para anunciarle la llegada de Alamiro de Ávila Martel, profesor de Historia del Derecho de Chile. Es un buen amigo, allánele Vd. en lo que pueda las dificultades con que tropiece.

Soy muy breve porque estoy preparando un viaje a Europa invitado por el *Centro di Studi sull'alto Medioevo*. Tengo un enorme deseo de abrazar a mis chicas y de abrazar a todos los amigos entre los que le cuento.

¿Recibió Sánchez Cuesta los «Cuadernos»?

Si no me fuera a Europa le escribiría más despacio, pero todavía tengo esperanzas de hacerlo y de verle a Vd. por Burdeos o por ahí. Y por hoy nada más.

Saludos a su mujer y un abrazo a Vd. de su amigo

Claudio S. Albornoz.

42

1953, enero 30, Cannes

*Carta escrita a mano. Contestada el 3 de febrero.*

Cannes, 30 de enero 1953.

Querido amigo Emilio:

Como ya sabrá por Vázquez de Parga el día 3 llega mi mujer a Madrid. Le conoce a Vd. por mis charlas cariñosas sobre sus trabajos y su amistad. Le encomiendo y ruego que, con los otros amigos, la pilotee por Madrid y alrededores para hacerla ver lo más posible. Gusta mucho del arte -talla y pinta y hace cerámica- así que entre todos Vds. la harán gozar de Madrid.

Mucho me gustaría conocerlo personalmente y abrazarle. ¿Dónde, cuándo? He intentado que la Facultad de Burdeos organizase una Semana Hispánica. Hasta ahora sin éxito. Quizá en Portugal, en Coimbra. Torquato tiene los mejores deseos de llevarme. ¿Irán Vds.? En fin, que deseo hagan algo para poder abrazarlos a todos.

Aquí estoy con mis hijas y nietos, feliz, pero contando los días que me quedan a su lado. Voy a Burdeos, París seguro. Me han invitado de Munich y Viena. No sé si podré ir y luego a Italia a Spoleto. Ha sido un viaje inesperado. Pero la Virgen no se presenta sino una vez a los pastores. Un saludo a Amelia y para Vd. un abrazo de Claudio S. Albornoz.

Boulevard Carioz 47. Cannes (AM).

43

1953, mayo 16

*Carta escrita a mano. Contestada el 28 de julio.*

Querido amigo Emilio: le debo carta desde hace meses, pero andando por Francia e Italia he tenido poco tiempo para la correspondencia. Me fallaron los portugueses y no pude por ello tener el placer de conocerlo y abrazarlo. Delia me dijo que habían estado Vds. muy amables con ella y se lamentó de no haber podido verles después. Se fue a An-

dalucía y cuando vino a Madrid llegó a las 8 de la noche y a las 10 salía para Francia. Dice que ha quedado mal con todo el mundo por esa rápida salida de Madrid. Me disculpo en su nombre. M<sup>a</sup> del Carmen me ha hablado muy cordialmente de Vds. Ha trabajado de veras en el breve plazo que ha estado en España. Hace falta que se inicie el estudio de la economía de la Baja Edad Media y hay que empezar por ponerse en contacto con la bibliografía.

Como Delia venía muy mal y estuvimos muy poco en Barcelona, se me olvidó el Anticastro y aquí está en vez de estar entre Vds. No sé cómo enviarlo. A la ida lo utilicé para mis cursos en Burdeos y en París. Resultó muy bien la semana carolingia de Spoleto y creo que los italianos recibieron mis teorías como base del origen del feudalismo europeo. Tuve éxito.

Y aquí me tiene otra vez, trabajando de nuevo. Un poco cansado después de tanto ajeteo. Este año saldrá el Anticastro. ¿Qué hace Vd.? ¿Cómo van el Fuero de Sepúlveda y los documentos leoneses? ¿Han salido los que corran a cargo del Padre Urbel? Me ha enviados sus cosillas. Voy a escribirle amicalmente. Dígaselo. Y que le citaré en el Anticastro.

Un saludo de Delia para los dos, cuanto quiera para Amelia y para Vd. un abrazo de su amigo Claudio S. Albornoz.

16 mayo 1953.

¿Para cuando la paternidad<sup>3</sup> y las oposiciones?

44

1953, julio 23, Buenos Aires

*Carta escrita a máquina. Contestada el 10 de octubre. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 23 de julio de 1953.

Querido amigo:

Me debe usted carta hace no sé cuánto tiempo. ¿Qué tripa se le ha roto para no escribirme? ¿Ha llegado el vástago esperado? ¿Anda usted de oposiciones? ¿Cómo se explica su silencio? ¿Cómo va ese fuero de Sepúlveda? ¿Y los documentos leoneses? Déme noticias de su vida y milagros y si ésta le sorprende ya padre de familia, un abrazo cordial por la paternidad.

El 30 del pasado operaron a Delia de un fibroma a la matriz y de un apéndice recalcitrante. Fue muy brava la operación, pero está ya reponiéndose. Entre mi viaje a Europa y la operación de Delia ando muy retrasado de trabajo, pero ya tengo editor para mi anti-Castro. Lo va a publicar la Sudamericana y, Dios mediante, aparecerá a fin de año.

No he recibido todavía el libro sobre Sampiro de Pérez de Urbel.

¿Cuándo me envía algo para los «Cuadernos»? Hace mucho tiempo que no publico nada suyo ni de historia gallega.

Muchos saludos a Amelia y un abrazo para usted de su amigo

Claudio Sánchez-Albornoz

¿Qué novedades literarias, eruditas y personales hay por ahí? Infórmeme, que es-

---

<sup>3</sup> Yo había nacido un mes antes, el 16 de abril.

toy aquí metido en un pozo.

45

1953, septiembre 10, Buenos Aires

*Carta escrita a máquina. Contestada el 10 de octubre. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 10 de septiembre de 1953.

Querido Emilio:

Su carta se debió cruzar con la mía. No sabía de su bronquitis. Imagino yo que ya estará olvidada. Le felicito por la paternidad. ¿Cómo se llama el vástago? Ya irá Vd. viendo lo que es ser padre de familia. Yo también sentí mucho no poder abrazarle en Barcelona. Delia fue dejando para su regreso de Andalucía el verlo y a otros amigos madrileños, se precipitó mi viaje a París y fue de tren a tren desde Córdoba a Burdeos sin detenerse en esa. Por eso no le vio. Ha sido operada hace unas semanas. La operación fue difícil pero ha salido bien y ya está casi olvidada de ella. Los análisis de la materia operatoria fueron buenos y parece rechazada la idea del cáncer. Envía a Amelia y a Vd. sus saludos.

Estoy esperando impaciente los documentos leoneses y el fuero de Sepúlveda; por cierto que si pudiera Vd. enviarme con urgencia pruebas del texto me haría un gran favor porque Nilda Guglielmi va a entregar a la imprenta en estos días un estudio muy importante sobre el *dominus villae* y no ha podido consultar el fuero de Sepúlveda.

Tuve mucho gusto de conocer en París a Maravall y a Gibert en Roma. Me hicieron los dos excelente impresión. Apenas si hablé un rato con Gibert. Traté un poco más a Maravall. Estoy esperando la publicación por éste de un libro sobre el *Regnum Hispaniae* de que me habló en París. ¿Ha salido ya? Si así fuera, dígale a Sanchez Cuesta que me lo envíe. He encargado a estas muchachas que envíen a León el tomo IV de los «Cuadernos». Me sorprende que me pregunte por el XVII porque debe Vd. tener en su poder el XVII y el XVIII. Los que saldrán ahora son el XIX y el XX. En el XVII publiqué *En el centenario de Hinojosa* y en el XVIII *Ante una versión de «El Collar de la Paloma»*. Le envió separatas porque recuerdo su interés por poseerlas. He visto el artículo de «Arbor» contra la teoría de Fray Justo acerca del culto de Santiago. No creo que tenga razón el padre Urbel. No conozco el trabajo de Fradejas de la revista «Berceo». No hemos logrado cambiar con ellas, no sé porqué. ¿Quiere Vd. pedirle que me envíe ese estudio? Yo le remitiría en cambio lo que pudiera interesarle. Compré la *Antología* de Historia de «Arbor». Es un tomo excelente. Dedico un capítulo a la idea imperial leonesa en el anticastro. Allí vera Vd. mi opinión, que no coincide con la de Menéndez Pidal ni con la de García Gallo. He comprado el *Sampiro* de Fray Justo. No lo he leído todavía detenidamente. Me parece bueno. Lástima que siga empujando en algunas de sus viejas teorías, por ejemplo, sobre la huida de Alfonso IV a Castilla. Voy a publicar algo sobre el Silense y allí le replicaré. No se da cuenta de que cometió sin duda error el notario que fechó en abril del año 31, el segundo año del reinado de Ramiro II. En abril del año 30, según documento del propio padre Pérez de Urbel, vivía incluso todavía la reina, mujer de Alfonso IV.

El anticastro está a punto de caramelo. Ya no lo voy a enviar a España porque empezarán pronto a imprimirlo. Me tiene archiharto.

Un saludo a Amelia, besos al chico y para Vd. un abrazo de su viejo amigo

Claudio Sánchez Albornoz.

46

1953, octubre 29, Buenos Aires

*Carta escrita a máquina. Contestada el 19 de febrero de 1954. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 29 de octubre de 1953.

Querido Emilio:

Le felicito otra vez más por el chico, al que deseo que vea dentro de treinta años por lo menos criado y establecido a su gusto.

Hemos vuelto a enviarle el tomo XVIII de los «Cuadernos» y con él una serie de separatas más y de la gente de esta casa. De la traducción de Ibn Hayyan haremos un volumen cuando se termine y claro está que lo tendrá. Recibimos hace tiempo la revista de la Real Academia de Córdoba y creo que le enviamos los «Cuadernos»; cuando nos llegue la nueva colección haremos el envío completo de los «Cuadernos», si es que no los han recibido. Nunca he logrado, por el contrario, tener el «Archivo Hispalense», donde se publican muchas cosas de Edad Media. ¿No sería posible conseguirlo a cambio de los «Cuadernos»? Enviamos el tomo IV de los «Cuadernos» a León porque nos dijeron que tenían un número al que faltaban varias páginas y hemos enviado después a Sánchez Cuesta el tomo IV y los tomos XVII y XVIII. Pregúntele si los ha recibido. En adelante enviaremos las cosas a la dirección que Vd. indica.

Recibí el estudio de Portela. Voy a mandarle algo. He visto el trabajo de Hüfer en un revista de Munich que él me envió.

Nilda Guglielmi está ya corrigiendo pruebas de su *Dominus Villae*. Temo que no llegue ya a tiempo el fuero de Sepúlveda, pero de todas maneras le agradeceré que me lo envíe por avión.

Tengo tantos gratos recuerdos de León que siempre pienso con emoción en mis estadías en aquella ciudad. He trabajado mucho en ella; un día me encerraron en la torre del archivo y pensé que iba a tener que dormir en la Catedral.

Estoy deseando que aparezcan los documentos de León y de Sahagún. ¿Cuándo aparecen los del Archivo del Obispo? ¿Qué documentos son esos de Raimundo Rodríguez? Espero que la publicación de todos ellos coincidirá con el fin de mi anti-Castro y así podré dedicarme a mis instituciones astur-leonesas.

Con mucho gusto leeré el *Regnum Hispaniae* de Maravall. Lo aguardo impaciente.

La chicas esperan los datos para mi bibliografía, aunque supongo que no se publicará nunca porque ellas se las prometen muy felices, pero obtener plata es muy difícil.

Cordiales saludos de Delia y míos para Amelia y para usted un abrazo

Claudio Sánchez Albornoz.

¿Por qué no me envía usted el artículo sobre los hermanos de Alfonso III?

47

1954, enero 15 [Sierra de la Ventana]

*Carta escrita a mano. Contestada el 19 y el 27 de febrero.*<sup>4</sup>

(Arriba:) Para primeros de febrero vuelvo a Buenos Aires.

Amigo Emilio: hace meses que me debe Vd. carta y que anunció la llegada del *Fuero de Sepúlveda* y del libro de Maravall. Ni su carta, ni uno ni otro libro han llegado a mi poder. No sé venda tan caro y no deje de enviarme las dos obras.<sup>5</sup>

En diciembre me sentí muy fatigado y no pude seguir trabajando. Me he venido a este lugar, Sierra de la Ventana, y aquí me he repuesto pronto. Aire libre, gimnasia y después de unos días de no leer ni una línea estoy como nuevo. Tengo ya 60 años y la serie de clases que he de hacer para ir viviendo me cansan. Sobre todo los viajes a Rosario de 350 kms. y la serie de lecciones que he de hacer allí seguidas. Ahora están aquí de moda las clases de dos horas seguidas para que los profesores puedan atender sus diversas y alejadas tareas docentes, y confieso que esas dos horas seguidas son muy fatigosas para mí.

Quiera Dios que este año sea bueno para Vd. y los suyos y que consiga su soñada cátedra. Ya sabe que le tengo mucho cariño y que le deseo lo mejor. Un saludo a Amelia y para Vd. un abrazo de su amigo

Claudio S. Albornoz.

¿Qué novedades han aparecido? De Asturias me invitan a enviarles una historia política del reino de Asturias. Estamos en negociaciones. Necesitaría que Vd. me (*sigue escrito de abajo a arriba, en el margen derecho*) enviara para los «Cuadernos» los hermanos de Alfonso III. Estudiado el tema por Vd. estará perfecto y no quiero meterme yo en ello. Hágalo rápidamente e irá en el XXI. El XIX ha debido salir ya. Lo recibirá en marzo porque ahora está cerrado el Instituto y están ya con el XX en composición hace meses.

48

1954, marzo 16, Buenos Aires

*Carta escrita a máquina. Contestada el 21 de abril y el 22 de noviembre de 1954.*

*Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 16 de marzo de 1954.

Querido amigo:

Me llegó su carta durante la enfermedad de mi suegra, que enterramos hace unos quince días. Por eso he tardado en contestar. Además esperaba la llegada de los *Fueros de Sepúlveda* y del articulito sobre el mercado de León. Al cabo llegaron los envíos del gobernador<sup>6</sup> al que contesté y envié algunas separatas, de las que ya disponía y de las que pudieran interesarle. Le felicito y a Gibert por la edición y por el estudio. Además no he tenido tiempo de leerlo muy despacio pero la primera impresión es excelente. He encargado de la nota bibliográfica a Nilda Guglielmi, la autora del *dominus villae*, cuyo estudio aparece en el tomo XIX de los «Cuadernos», que debe recibir enseguida. Es la más capa-

<sup>4</sup> Escrita desde una localidad de la provincia de Buenos Aires. Don Claudio se hospedaba en el Hotel Pillahuincó, según nota manuscrita de mi padre al dorso de la carta.

<sup>5</sup> Me temo que se refiere a *Los fueros de Sepúlveda*, que aparecieron en 1953, y a la documentación de la catedral de León, cuyo primer volumen no vio la luz hasta 1987, un año antes del fallecimiento de mi padre.

<sup>6</sup> De Segovia.

citada para hacerlo. Está preparando su tesis sobre la administración pública en Castilla en los siglos XI al XIII.

Hemos estado buscando las separatas que Vd. me pide, pero son muy viejas y no tenemos ejemplares. Cuando podamos comunicarnos con los autores -si es que podemos- se las enviaremos. Van las últimas que hemos podido reunir para usted. Yo no he tenido nunca separatas del trabajo sobre la colonización del reino de Asturias. Se publicó durante la Guerra Civil y, si me las enviaron, no llegaron a mi poder. Trataré el tema más despacio en mi libro sobre Asturias, no se impaciente.

Espero sin falta para julio su estudio sobre los hermanos de Alfonso III. ¿Cuándo aparece su otro trabajo sobre la sucesión de Alfonso el Magno?

Dígale a Vicente Palacio que su nota ha aparecido en el «Cuaderno» XIX y que le enviaremos separatas. Dígale también que estoy esperando siempre el artículo que me prometió para los «Cuadernos».

Llegaron los números del «Boletín» de la Academia de Córdoba y le hemos enviado ya la colección entera de los «Cuadernos».

Me alegro de que encuentre en ese puesto de colaborador científico permanente un trabajo que le agrade. Estoy seguro de que triunfará en las oposiciones y me felicito cordialmente de ello por la buena amistad que le profeso.

Me ha llegado hoy el trabajito sobre el mercado de León. Lo he leído de prisa y no me gusta. El mercado estaba a la puerta, como en todas partes en esa época. Los documentos que yo publiqué son definitivos. Rodríguez tiene que suponer que se equivocaron los escribas. Voy a leerlo más despacio, pero si no cambio de opinión se lo devolveré. Recibimos en diciembre algunos libros españoles, pero no supimos quién los enviaba, por eso no le dimos las gracias. Periódicos y revistas no nos han llegado.

Desde que Miguelito Lasso prometió enviarme el «Boletín de la Academia de la Historia» a cambio de los «Cuadernos» y se los envié y él no cumplió su palabra, no tengo demasiada voluntad de repetir el gesto ante promesas vagas. Debo confesar además que guardo muy mal recuerdo de los Vigón, uno de los cuales condenó a Nicolás a siete años de cárcel. No estoy pues decidido a enviarle los «Cuadernos» -supongo que no será el mismo- gratis et honore. La colección de los «Cuadernos» vale ya hoy \$1.000, que son alrededor de 2.000 pesetas. Hemos encargado a Magallón una serie de microfilms:

Amancio Rodríguez: *El Real Monasterio de las Huelgas y el Hospital del Rey*; Minguella: *Historia de la diócesis de Sigüenza*; Loperráez: *Historia de la diócesis de Osmá*; *Colección Diplomática de Galicia Histórica*, desde su fecha más remota hasta el reinado de los Reyes Católicos (inclusive). Si se encontraran esos libros en Madrid -ignoro su precio- y por el valor de 2.000 pesetas y me los enviara, con mucho gusto enviaría los «Cuadernos». Le doy a usted mi representación extraordinaria para el caso. Y cuando vea al marqués del Saltillo, dígame que todavía estoy esperando el «Boletín».

Saludos a Amelia y para usted un abrazo de  
Claudio Sánchez-Albornoz.

(A mano:) Déme noticia de sus oposiciones. ¿Dónde está Gibert? Quiero escribirle. Déme su dirección en Roma.

*Carta escrita a máquina. Contestada el 1 de diciembre de 1954. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 1 de octubre de 1954.

Querido amigo Emilio:

Tiene razón al quejarse de mi silencio epistolar. Perdóneme. No escribo a nadie. Ni a mis hijas. Estoy deseando entregar a la imprenta el anti-Castro. Lo releo y corrijo ahora, con ayuda de Dios lo entregaré a la imprenta en unas semanas. Me falta tiempo. Estos viajes a Rosario, la serie de clases, el Instituto y todos los problemas se interponen en el camino de mi trabajo. Me inquieta la perspectiva de la aparición del libro porque es demasiado ambicioso ¡y de tantos problemas sabemos todavía tan poco!

Me dicen estas chicas que han enviado a usted las separatas. Insistiré para que comprueben el envío o lo repitan y desde luego le enviaremos en seguida las de los tomos XIX y XX. Le acusé recibo del *Índice Bibliográfico*. Estoy suscrito por duplicado para el Instituto y para mí. No sé si a ustedes les será útil, a mí me lo es en sumo grado, porque me es imposible desde aquí seguir el movimiento bibliográfico sobre la historia de España. No me ha llegado la obra de Vicens Vives cuyo envío me anuncia. Me la remitió a su aparición el autor. Me llegaron los nueve paquetes con el «Boletín de la Academia de la Historia». No hace mucho y todavía no los he abierto porque tengo que encargar una estantería y no sobra la plata. Dígale a Saltillo que le enviaré los tomos publicados que no tenga. Yo no sé cuáles le faltan y que me envíe él los otros tomos del «Boletín de la Academia» si el cambio le interesa y seguiremos en adelante el intercambio.

Espero impaciente el Minguella y el tercer tomo de Soldevila. ¿Cuándo salen los documentos leoneses? ¿Y aquella colección diplomática del archivo del obispo de León que preparaba no sé qué muchacha? ¿Qué novedades hay por el gremio? Estoy esperando su estudio sobre los hermanos de Alfonso III. ¿Cuándo me lo envía? No imite mi ejemplo. Déme noticias frecuentes. Saludos de Delia y míos para Amelia y para usted un abrazo de

Claudio S.-Albornoz

Resulta que lo que le han enviado a usted últimamente es: el 25 de marzo: *Cuadernos por la libertad de la cultura* y el 10 de agosto: «Cuaderno» XX, *El canciller Ayala, historiador* y «Humanidades», tomo XXV. El estudio mío sobre la repoblación lo enviaron a la Argentina estando yo en Lisboa y no concuerdan las notas. He de rehacerlo por completo.

(A mano:) Envíeme el estudio sobre los conversos de que me habla.

50

1954, diciembre 10, Buenos Aires

*Carta escrita a máquina. Contestada el 18 de diciembre de 1954. Papel con sello seco y membrete como en la carta 37.*

Buenos Aires, 10 de diciembre de 1954.

Querido amigo:

He recibido su carta y le agradezco mucho los envíos de que me habla. Todos me han llegado. Con esta fecha le remitimos las separatas que desea y reparamos el error del anterior envío. También va la separata para Balbín. La segunda, porque ya fue la otra.

Había ya escrito a don Ramón porque la radio de aquí dio noticia de la muerte de María Goyri.

El anti-Castro va a la imprenta. ¿Cuándo salen esos documentos leoneses y gallegos? Me interesan mucho y los necesito. Nilda Guglielmi hará una nota bibliográfica sobre el *Fuero de Sepúlveda*. Trabaja muy bien, como usted habrá visto.

Por separado le contesto al asunto de Espasa-Calpe. Acepto, pero claro está que según las condiciones y haciendo la historia de Asturias en la que he trabajado y sobre la que tengo todavía mucho material inédito y muchos planos y fotografías. Sin modestia debo decir que nadie la conoce como yo.

Delia ha estado bastante enferma; está algo mejor pero todavía necesita reposo y mejoría.

Muchos saludos para Amelia y un abrazo para usted de su amigo  
Claudio Sánchez Albornoz

51

1954, diciembre 27, Buenos Aires

*Carta escrita a máquina. Contestada el 12 de mayo de 1955. Papel con sello seco y membrete siguiente: Facultad de Filosofía y Letras. Instituto de Historia de la Cultura Española Medieval y Moderna. Viamonte 414.*

Buenos Aires, 27 de diciembre de 1954.

Querido amigo:

Le ruego entregue esa carta a Alcázar, que me ha escrito pero no me ha enviado su dirección.

He recibido ayer su carta del 18. Le deseo muy buen año. Espero que me envíe para mediados de febrero la colaboración que me ofreció para los «Cuadernos» sobre los hermanos de Alfonso III. ¿Salió el otro estudio que preparaba para la Görres Gesellschaft? Hemos enviado a Balbín las dos separatas a esta dirección: Isaac Peral 1.

Ya está terminado el Anti-Castro. No sé qué prisa se dará la Editorial. Ha salido demasiado largo.

Le agradezco los envíos de la *Batalla de Barbate* y de *Santiago en la Historia*.

Gracias por sus deseos de mejoría a Delia. Muchos saludos de ella y míos para Amelia y un abrazo de su amigo

Claudio Sánchez Albornoz